

大漢公報

The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited

(號九七第卷六十第紙聞新) Wednesday 11 June 1975 (Vol. 36 No. 279 Page 1)

日本發生強烈地震

【本報東京十一日電】日本本州中部地區，於今日凌晨發生強烈地震，震源深度約十公里，震度達七點。據初步統計，已有數百人受傷，數千人無家可歸。震中地區為靜岡縣，該地為日本重要工業區，震後該地電力中斷，交通亦受阻。據氣象廳表示，此次地震為罕見之強烈地震，預計未來數日內，該地區仍將有餘震發生。

解除米曹律師權利

【華盛頓十一日電】前美國總統尼克森之律師米曹，因涉及水門案，已被美國最高法院裁定解除其律師權利。米曹曾為尼克森提供法律諮詢，並在尼克森辭職後，繼續為其提供法律服務。最高法院在裁定中指出，米曹的行為違反了律師職業道德，因此取消其律師資格。此舉引起輿論廣泛關注，認為這將對尼克森案之審理產生重大影響。

Canada Post
Troisième classe
3130
VANCOUVER B.C.

今日晴而暖 明天氣晴
高溫度廿二 低溫度八度

報費價目表

義國結
忠誠救國
義陰除奸

零售每份	一毛五	全年	三十六元	半年	十八元	每季	九元	每月	三元	無論派報或郵寄
------	-----	----	------	----	-----	----	----	----	----	---------

。年七〇九一創肇老導先之報日華大拿加。
目約特訊電期長之社訊通等社來合，社聞新大拿加

三兇犯脅持十五名人質 驚險萬分

人質兇囚搏鬥

今晨一死一傷

【本報訊】三名判處終身徒刑之兇犯，於今日凌晨在溫哥華監獄內，與十五名人質發生搏鬥。據悉，三名兇犯分別為：布魯斯、威爾遜及史密斯。他們在監獄內，利用各種武器，對人質進行威脅。在搏鬥過程中，一名人質受傷，一名兇犯死亡。目前，警方正全力追捕餘下兩名兇犯。監獄方面表示，將加強戒備，防止類似事件再次發生。

最後消息

【本報訊】在溫哥華監獄內發生之搏鬥事件，目前已有初步調查結果。警方表示，三名兇犯在搏鬥中表現極其殘忍，導致一名人質受傷。目前，受傷人質正在醫院接受治療，情況穩定。警方呼籲公眾提供線索，協助破案。

人質追述襲擊經過

【本報訊】在溫哥華監獄內發生之搏鬥事件中，一名人質追述了襲擊經過。他表示，當時三名兇犯突然闖入牢房，並對人質進行威脅。在搏鬥過程中，他感到極大恐懼，並受到嚴重傷害。目前，他正在接受心理輔導，以緩解創傷。

【本報訊】在溫哥華監獄內發生之搏鬥事件中，一名兇犯在搏鬥中死亡。警方表示，該名兇犯在搏鬥中表現極其殘忍，導致一名人質受傷。目前，警方正全力追捕餘下兩名兇犯。

【本報訊】在溫哥華監獄內發生之搏鬥事件中，一名人質受傷。警方表示，該名兇犯在搏鬥中表現極其殘忍，導致一名人質受傷。目前，受傷人質正在醫院接受治療，情況穩定。

紐約破產進行挽救

【本報訊】紐約市破產案之挽救工作正在進行中。據悉，紐約市政府正與債權人進行協商，以達成破產協議。目前，雙方已達成初步共識，預計將在近期內完成破產程序。

英相着手改組內閣

【本報訊】英國首相希思正着手改組內閣。據悉，希思將撤換部分內閣成員，以加強政府之穩定性。此舉引起輿論廣泛關注，認為這將對英國政局產生重大影響。

美總統對記者談話

【本報訊】美國總統福特今日對記者發表談話。他表示，美國將繼續致力於維護國際和平與穩定，並加強與盟國之合作。福特還談到了美國之經濟狀況，並表示政府將採取措施，以促進經濟增長。

【本報訊】美國總統福特今日對記者發表談話。他表示，美國將繼續致力於維護國際和平與穩定，並加強與盟國之合作。福特還談到了美國之經濟狀況，並表示政府將採取措施，以促進經濟增長。

【本報訊】美國總統福特今日對記者發表談話。他表示，美國將繼續致力於維護國際和平與穩定，並加強與盟國之合作。福特還談到了美國之經濟狀況，並表示政府將採取措施，以促進經濟增長。

糧食房屋同報漲價

【本報訊】糧食及房屋價格同時上漲，引發民眾不滿。據悉，由於物價上漲，糧食及房屋租金均有所增加。民眾表示，這將增加其生活負擔，並呼籲政府採取措施，以穩定物價。

專委會要澈查真相

【本報訊】專委會要求澈查真相。據悉，專委會將對某項事件進行深入調查，以確定其真實情況。此舉引起輿論廣泛關注，認為這將有助於揭示事件之真相。

美情報局涉嫌極大

【本報訊】美情報局涉嫌極大。據悉，美情報局在某項行動中涉嫌違規，並可能涉及重大情報洩露。此舉引起輿論廣泛關注，認為這將對美國之安全產生重大影響。

【本報訊】美情報局涉嫌極大。據悉，美情報局在某項行動中涉嫌違規，並可能涉及重大情報洩露。此舉引起輿論廣泛關注，認為這將對美國之安全產生重大影響。

【本報訊】美情報局涉嫌極大。據悉，美情報局在某項行動中涉嫌違規，並可能涉及重大情報洩露。此舉引起輿論廣泛關注，認為這將對美國之安全產生重大影響。

河內責泰機艦闖寮

【本報訊】河內責泰機艦闖寮。據悉，泰國軍艦及飛機近日多次闖入寮國領空，引發寮國強烈不滿。寮國政府表示，將採取必要措施，以維護其領土主權。

卑詩火警為全國冠

【本報訊】卑詩省火警次數為全國之冠。據悉，卑詩省在過去一年中，發生了數千起火警，遠高於其他省份。消防部門表示，這主要是由於天氣乾燥及民眾防火意識不足所致。

國會開會實地情形

【本報訊】國會開會實地情形。據悉，國會在開會期間，將就某項重要法案進行討論。此舉引起輿論廣泛關注，認為這將對國家政策產生重大影響。

【本報訊】國會開會實地情形。據悉，國會在開會期間，將就某項重要法案進行討論。此舉引起輿論廣泛關注，認為這將對國家政策產生重大影響。

【本報訊】國會開會實地情形。據悉，國會在開會期間，將就某項重要法案進行討論。此舉引起輿論廣泛關注，認為這將對國家政策產生重大影響。

案正修提法償賠人工

【本報訊】人工賠償法修正草案正在審議中。據悉，政府正考慮對人工賠償法進行修正，以提高對勞工之保護。此舉引起輿論廣泛關注，認為這將有助於改善勞工之待遇。

枉死城週末排長龍

【本報訊】枉死城週末排長龍。據悉，在枉死城地區，週末期間經常出現長龍，引發民眾恐慌。警方表示，將加強巡邏，以確保民眾安全。

公路半年死亡千餘

【本報訊】公路半年死亡千餘。據悉，在過去半年中，全國公路交通事故導致超過一千人死亡。交通部門表示，將採取措施，以減少交通事故之發生。

【本報訊】公路半年死亡千餘。據悉，在過去半年中，全國公路交通事故導致超過一千人死亡。交通部門表示，將採取措施，以減少交通事故之發生。

【本報訊】公路半年死亡千餘。據悉，在過去半年中，全國公路交通事故導致超過一千人死亡。交通部門表示，將採取措施，以減少交通事故之發生。

失業人數比率仍高

【本報訊】失業人數比率仍高。據悉，目前全國失業率仍處於高位，對民眾生活造成一定影響。政府表示，將採取措施，以促進就業。

公屋租金不斷加增

【本報訊】公屋租金不斷加增。據悉，由於物價上漲，公屋租金亦隨之增加。民眾表示，這將增加其生活負擔，並呼籲政府採取措施，以穩定租金。

案正修提法償賠人工

【本報訊】人工賠償法修正草案正在審議中。據悉，政府正考慮對人工賠償法進行修正，以提高對勞工之保護。此舉引起輿論廣泛關注，認為這將有助於改善勞工之待遇。

【本報訊】人工賠償法修正草案正在審議中。據悉，政府正考慮對人工賠償法進行修正，以提高對勞工之保護。此舉引起輿論廣泛關注，認為這將有助於改善勞工之待遇。

【本報訊】人工賠償法修正草案正在審議中。據悉，政府正考慮對人工賠償法進行修正，以提高對勞工之保護。此舉引起輿論廣泛關注，認為這將有助於改善勞工之待遇。

案正修提法償賠人工

【本報訊】人工賠償法修正草案正在審議中。據悉，政府正考慮對人工賠償法進行修正，以提高對勞工之保護。此舉引起輿論廣泛關注，認為這將有助於改善勞工之待遇。

案正修提法償賠人工

【本報訊】人工賠償法修正草案正在審議中。據悉，政府正考慮對人工賠償法進行修正，以提高對勞工之保護。此舉引起輿論廣泛關注，認為這將有助於改善勞工之待遇。

案正修提法償賠人工

【本報訊】人工賠償法修正草案正在審議中。據悉，政府正考慮對人工賠償法進行修正，以提高對勞工之保護。此舉引起輿論廣泛關注，認為這將有助於改善勞工之待遇。

【本報訊】人工賠償法修正草案正在審議中。據悉，政府正考慮對人工賠償法進行修正，以提高對勞工之保護。此舉引起輿論廣泛關注，認為這將有助於改善勞工之待遇。

【本報訊】人工賠償法修正草案正在審議中。據悉，政府正考慮對人工賠償法進行修正，以提高對勞工之保護。此舉引起輿論廣泛關注，認為這將有助於改善勞工之待遇。

案正修提法償賠人工

【本報訊】人工賠償法修正草案正在審議中。據悉，政府正考慮對人工賠償法進行修正，以提高對勞工之保護。此舉引起輿論廣泛關注，認為這將有助於改善勞工之待遇。

大漢小語

世界大戰「預告」

這不是令人聽聞，這是檢討東西戰線與蘇聯佈局趨勢所得的結果。蘇聯對未來第三次大戰的假想敵，在西線是美國，在東線是中國。本欄前時在讀到蘇聯南進次大陸的印度時已有一小語，現再為補充一下。

君知否，最近世界幾件大事的背後都有著重大的意義？那是：(一)北大西洋公約的防務會議與高峯會，(二)美國退出南越，(三)中東動蕩升級等部與蘇聯佈局三次世界大戰有關的問題。

北約防務檢討是針對東約而作，檢討結果是，北約的防線南部發現已被蘇聯佔領了一角：

希土都有美國的基地，那是第六艦隊為安地地中東的防區。現時希土已塞局事件失利，蘇聯便作支持土耳其，背裏又向希臘煽動，南部西線的葡萄牙已被蘇聯策動，有政權。意大利親蘇共勢力早已使人擔心。西班牙也是有關的國家。

此外，法國早於一九六六年退出北約軍事系統，且也歡喜專拉美國後腿的人，也予蘇聯特務建國的機會。

中東的敘黎常有衝突，沙地阿拉伯國王費沙爾突然被刺殺，利比

華埠見聞錄

兒萬歲與老牛相旺

【續完】

老編按：六郎老兄不要激動，官老爺或者見大家節育效率不長，特別扭出這個六王，使大家知養兒之不易，乃決心「不生」，而遂其節育大計耳！

「(一) 老編按：六郎老兄不要激動，官老爺或者見大家節育效率不長，特別扭出這個六王，使大家知養兒之不易，乃決心「不生」，而遂其節育大計耳！

「(二) 老編按：六郎老兄不要激動，官老爺或者見大家節育效率不長，特別扭出這個六王，使大家知養兒之不易，乃決心「不生」，而遂其節育大計耳！

「(三) 老編按：六郎老兄不要激動，官老爺或者見大家節育效率不長，特別扭出這個六王，使大家知養兒之不易，乃決心「不生」，而遂其節育大計耳！

婦女職業須知

——華區諮詢處稿——

你需要工作，但不知如何是好，你急需工作，但無信心去找尋，又或當懷疑工作，希望得到訓練，或希改善學歷與市場經驗以圖有助於家境，或怕差人等，最宜參加婦女職業訓練課程。

資格：凡十六至五十五歲之婦女，已婚或未婚，有否兒女，均可參加。

目的：

- 一、為學員解決問題及授予技能。
- 二、使別人市場或重返市場者具有信心。
- 三、研究出路：指導如何準備私人資料(指學歷證件)，利用所學技能進行申請。

就業：

畢業學員現在社會就業的有：註冊護士，早習護士，精神病助理，文員，速記員，法庭書記，車衣，美髮師，侍應生等，亦有教師助理及福利助理。

獲益：

- 一、增加物質生活機會及充實自己。
- 二、增加獲職信心及改善職業與事業前途。
- 三、因技能與學歷改善而提高薪金。

上課：

每週上課五日，每日上課由上午八時至下午四時，同月三個月，每星期限十五人，不設上課形式，包括影片。

錄音：演講，參觀等。

實習：

訪問參觀各工商機構，公私團體，社區中心，使學員學習應對，並實習見人事經理，學習見上，以增加就業機會。

鼓譟：

此外，使學員就個人學識基礎進行溫習，以恢復失去的知識，并了解自己。

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030

地址：片打街一〇二號
電話：六八一〇三〇

陶陶酒家
食譜精研
大謙小酌
悉從尊便

樓州廣
Kwangchow Restaurant
251 East Pender Street
Chinatown-Vancouver
Phone 687-8501-687-8502

營業時間：
星期一至五 上午十時至凌晨二時
星期六、日 上午十時至凌晨三時
逢星期日休息

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

營業時間：
每日由上午十時至下午五時，又由下午五時至十時
星期六、日及假期由上午九時至下午九時
電話：六八五〇七二七

華益實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
551 WEST BROADWAY
公司電話 873-1881
張榮元 325-8981

▲列治文靚屋住宅

▲全新，全鋪地毯，三睡房，土庫另有一睡房及遊戲室，二套半浴廁，最新設備，地庫七十呎幽靜地段，近百貨商場，學校及交通，業主另置新屋，僅收價六萬八千五百元。

▲西區餐館一流設備，位於百老匯西街旺區，坐落八十人以上，收價十一萬元，有長租，裝修設備，已不止此價，認真投資。

▲汽車修理廠，位於最新發展之假溪區，街角位置，佔地五十呎，一百零五呎，目前專修歐洲名廠汽車，生意連實業，僅收價十六萬五千元。

▲另有柏文樓多間：十七組，廿三組及五十五組等歡迎詢問。

▲刁拉區三睡房新屋三間，收價五萬九千五百元。

司公限有隆華
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428

總代理

馬來西亞雄獅牌萬里望花生
澳門同叙文酒廠
飛馬牌廚用酒
香港裕源隆粉廠雪白澄麵粉

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714

特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言

環球旅運有限公司啟

司公僑利
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

增設
馬來亞罐頭食品部
歡迎選購

司公行和中
CHUNG WO HONG CO.
PHONE 683-9612
368 POWELL ST. VANCOUVER B.C.

小號 現暫遷往跑路街三百六十八號繼續營業零沽批發極表歡迎光顧諸君幸祈留意
電話照舊：六八五九六一式

利民企業有限公司
Leman Enterprises Ltd.
520 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7
Phone: 253-5266, Cable "Lemanco"

統辦各種國貨 專營批發業務
全加總代理
廣東省：羊城牌，珠江牌，星羣牌，各種成藥。
雲南省：雲南白藥及各種成藥。
全加總批發：
福建省水仙花牌罐頭磨菇
加西總批發：
上海市梅林牌罐頭青刀豆

翠華園
Pavilion Garden
(RESTAURANT)
509 MAIN STREET
VANCOUVER 4, B.C.
687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽禮 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：家鄉風味，雅俗共賞，知己聚會的樂園
也正是：正宗粵菜，用料有別，式式新穎，與眾不同

司公利庚
GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES - 687-2651 - 687-2652

全加總代理：
中國冰霜大蝦
梅林牌罐頭磨菇
象山牌罐頭青刀豆

專營國產商品
大量進口批發

司公隆永
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

新到大幫
半乾鮮吊片尤魚
罐頭蕉，涼粉，
精製大幫牛肉干
臘味臘腸臘鴨發行

她能文能武，能唱能諧，能演大家閨秀與小家碧玉，反串文武生……

萬能旦后鄧碧雲 (轉載)

廖丁丁答應了，碧雲由此拜廖丁丁為師，好幾人不知道，以為鄧碧雲的唱工是從學戲得來的，却不知道她是先學唱曲，然後才學戲，而且，她是先作播音小姐，在播音界有過幾次播音，這才來學戲，才走進戲班裏演戲的。

這時候的香港，只有一個廣播電台，這便是香港電台，麗的呼聲和商業電台都是在戰後才有的，港台每星期例有特備中樂節目秩序，由香港的音樂團體擔當，鄧碧雲由廖丁丁的師承，她年紀輕輕，便成爲一個音樂團體的一員，這個音樂團體到港台播唱，鄧碧雲便成爲一個歌唱小姐了，但是不過是十三歲，還梳着雙小辮，是個小妹妹。

她不只對歌唱有興趣，對演戲也有興趣，她對父母說，要來學戲，她的父母看見她樣子美，對歌唱有了根柢，在戲院聲色藝三樣中，已具備兩項條件，如果對於戲也感興趣，她當然可以成爲一個伶人，便答應了替她去訪尋師傅，看看香港有沒有教戲的地方。

當時在九龍鴨寮街那裏有一間「國聲粵劇學校」，在官涌那裏有一間名爲「蘭芳粵劇學校」，前者是幾個人教的，後者却只有由一個叫做肖蘭芳的人來負責，而肖蘭芳除了在官涌設所教人學戲外，也擔任國聲粵劇學校的教席，就爲了這原因，便把鄧碧雲送到肖蘭芳已開的教戲地方去學戲。

肖蘭芳也是姓鄧，却是鄧碧雲是三水人，他是順德人，他是紅褲出身，拜渾號「寮口婆」的正旦爲師。(三)

哀謝

先考譚光仰字懷來李公府君台山密冲刀背村人痛於一九七五年五月三十日在雲坤中央醫院逝世經於六月五日在暗市黨殯儀館舉行祭奠出殯歸土荷蒙 遠近宗親戚友惠賜輓聯花圈并親臨執紼素車隨送高誼隆情存殯均感謹此哀謝

女孫秋萍妙玲情文華美
孤女素娥素雅
女婿朱煥超袁均
外孫朱煥華袁偉偉安偉輝
外孫女朱美華袁偉偉袁偉美
袁悅倫謝倫等叩謝
厚賜芳名 恕不稱呼

「轉機」美國曉市頓李氏公所及聯邦信用社卅元，李連文合家卅元，黃華發合家卅元，李興祥合家卅元，美國曉市頓朱煥三夫人廿元，美國曉市頓女師同學會廿元，李漢南合家廿元，袁永發合家廿元，李國勝合家十五元，美國曉市頓李泰明，美國曉市頓李瑞庭，李燦輝，李俊南，李兆鴻，李兆金，李曉南，李璧來，李福根，李啓來，李國柱，

華麗
寫字樓、住宅、工廠、招文餐館……各項保養服務
專業洗地毯
35.00 市價
28.00 特價
14.00 半價優待
7206 STIRLING VAN.
SPARKLE BUILDING MAINTENANCE LTD.

承接各項三合土工程
汽車路、地台、晒日台、週圍圍牆、三合土花磚牆、免費估價。
電話：Joe, 437-9998, or 254-2496

承接修理住宅各工程
屋頂屋頂補漏，修理疏導水管，清理土庫積水，價錢公道，工作妥當。
電話：Mr. Bob 254-3306接洽。

有大宗廉價地氈出賣
適合住家，辦公室，餐館及公廁用。色樣選擇甚多，全部蓋鋪地氈或住房地氈均備，請華友到來參觀。
Floyd's Sweet Water Floors Ltd.
2280 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone 255-0811

通用電器行
TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE
SALE AND SERVICE
500 E. Hastings Street Vancouver B. C.
Phone: 253-0228 24 Hrs. 255-7431

專營各種新舊電爐、電鍋、洗衣機、及各款收音機、麻雀燈等。兼有各師修理上項多種電器用具。價格廉宜。

富劉 承接裝修 油漆 土木工程
地址：636 E. 14 Ave.
新電話：879-4389

請人招顧式名小孩
(式歲半及一歲)及輕微家務，包食宿，薪金從優，請電話八七六、七五七〇李太洽。

早晨隨藍天酒家出賣
好菜生，有酒牌，新裝修，生意極旺，因年老無法兼顧，每年生意約十八萬至廿萬元，如有意營斯業者請函商或面議均隨尊便。電話：782-5209, 782-5200。
Blue Sky Restaurant, 910-102 Ave., Dawson Creek, B. C.

莊士頓汽車駕駛學校
Johnston's Driving School
政府合法牌照
免費接送，收費公道，華籍教師通多種語言，本校爲方便僑胞，特備有專人翻譯，駕駛執照筆試。電話：325-7965, 或 324-7025
王君接洽 假日照常服務
地址：六六八式細街

三大睡房靚屋
細街夾廿七街，士德古牆身，內外光猛結淨，土庫獨立聯房有租收，學校巴士購物最便，開價五萬四千九。

經濟四睡房大屋
十街夾京士威購物中心，八大睡房，可合法改建存屋或合大家庭自住。

三組入息屋
位十街東存屋區，兩組一睡房，一組兩睡房，自住兼收租，價五萬餘。
陳宗怡 MARY CHAN 二九一六六六四
百信實業有限公司六八四一八〇二五 (24 Hrs.)

華司公和明
MING WO COOKWARE CO.
23 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
Phone 683-7268

快捷便利 茶樓家庭皆宜置備

最新運到 大幫唐山
什貨，紅心番薯干，清補涼，各式香酥，蜜餞，蘇打餅乾，蘇雀粉，床單，被套，女裝縮骨遮及最新流行時代曲，粵曲，京劇，唱片，唱帶。

新貨價平，歡迎選購

蝦餃皮
毛五元七個每

唐山商場
Town Trade Centre Ltd.
534 Main Street
Vancouver, B. C.
Phone: 684-8824

黃漢經
Wong Horne Agencies
INSURANCE
General Agent
441 GORE AVENUE
VANCOUVER 4, B.C.

雲南白藥
直接進口
批發零售 壹律歡迎

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

爲適應顧客需求本公司公增設星期日營業由四月十三日開始敬請僑胞留意賜顧
營業時間由中午十二時至下午四時半

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
電話：682-2244

唐山土產 各江雜貨
地道藥材 參茸補品
海味咸魚 蜜棗紅棗
罐頭食品 送禮糖菓
瓷器碗碟 家庭用品
男女拖鞋 兒童玩具
補腎佳品：亞拉市架海狗鞭
海狗丸

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 MAIN ST., 684-1377

我們能給閣下一個忠實的答案
抑或對閣下不利？
對閣下有利？
那一種最好？
那一個減稅？
電話六八四、壹三七七
華埠代理人黃文生
吳悅榮全啓

利煙有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7595

代理
各種香煙 蘇糖發行
大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街
近細街西邊半個街口

T.P.Y. Travel Service
21 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines

避寒勝地——檀香山
每位壹百零九元
包七晚頭等酒店，遊往珍珠港等及機場接送。機票另計
地址：片打街七十一號 電話六八八、一五六六
太平洋旅行社 林國良啓

安號
QUON ON COMPANY LIMITED
432 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 681-1025 - 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久經驗豐富如有委託服務週到代理各航空公司飛機客票代理詩晏亞火車票代理輪船及巴士票代辦出國護照旅行手續

● 竭誠服務僑胞
● 港九均設有分行，歡迎函詢委辦



香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

